**Approches Interdisciplinaires et Internationales de la Lecture (A2IL)**

**A4**

# L'AVENTURE AIL

**Condensé analytique**

**Deux saisons :**

**2005-2015 (AIL)**

**2015-2025 (A2IL)**

## Point de départ

Une réflexion collective, interdisciplinaire et interculturelle visant à approfondir et interroger la théorie de la littérature née dans les années 1960-1970. Cette théorie, développée spécialement à Reims grâce aux travaux de Michel Picard, a pris le nom de *lecture littéraire*.

## Méthode

Une réflexion s'appuyant sur les grands repères théoriques
Une théorie au banc d'essai de la lecture des œuvres
À l'écoute des intuitions d'auteurs
Une problématisation fondée sur le reliquat de la session précédente

## SAISON I

**AIL : 2005-2015**

**La décennie de l'arrière-texte, corollaire de l'intertexte**

Exploration

**1/ « Parcours de la reconnaissance intertextuelle » 2005-2006**

**Ricoeur, *Parcours* de la reconnaissance*, (2004). [*identification, reconnaissance de soi, reconnaissance mutuelle*]** - Vargas Llosa* et Sartre : la référence fluctuante – Monique Wittig* : écriture non genrée et altérité intertextuelle – Intertextualité et arrière-plan du couple Goytisolo-Lange* – Vargas Llosa critique d'Arguedas*– *Contes* de Caylus* – *Under the Volcano** de Malcolm Lowry **« Intertextualité et comparatisme* : entre anthropologie culturelle et théorie de la lecture »**

2/ « **Lecture et altérités » 2006-2007**

**Baudrillard, Guillaume, *Figures de l'altérité* (1994), Lacan, *D'un Autre à l'autre* (1968-1969)**. Altérité stratifiée*, altérité plurielle accueillie jusque dans l'abjection*, altérité du lecteur au système texte-auteur*. *Nocturne du Chili*– Blanche ou l'oubli* – La Geste des Loherains* – « Hölderlin »* – « Sécheresse »* – Cent phrases pour éventails, Stèles* – L'Afrique Fantôme, L'Inde Fantôme* – Terra nostra* – L'Agneau carnivore** – Altérités génériques*

**3/ « Lire l'hétérogénéité romanesque » 2007-2008**

**<u>Altérité / altération</u> (Didier Martz*) –** De *Sanctuaire* à *Lituma dans les Andes* – Le Partage des eaux* – Magnus* – « L'hyperrécit* : lecture altérée ? »

**<u>Roman / Peinture</u>*. Goodman, *Langages de l'art* (1968)**. Angela Carter* – *Le Siècle des lumières*– Éloge de la marâtre* – Les Lois de l'hospitalité, La Cheminée* — Le Passage du Styx, La Montagne blanche* – « *Ich lerne sehen** » – **Henric, « Saura érotica »***

**4/ « Voir et entendre par le roman » 2008-2009**

**<u>De la vision en régime romanesque</u> – « Peut-on voir le sens ?* » –** *Continuité des parcs** – la *Queste del saint Graal* – Écoutez-voir* - Garabombo et l'invisible, Los Invisibles* – Mala indole* **<u>Auditions romanesques</u>** *La guaracha del macho Camacho* –Les Illustres françaises, Dolbreuse*– L'Homme sans qualités* – Le Procès-verbal* – Alto solo ; La Musique des morts ; La Hache et le Violon**

**5/ « Intertexte et arrière-texte » 2009-2010**

**Arrivé*, *Le linguiste et l'inconscient* (2008) ; Saussure, *Le leggende germaniche* [1986]–** *Rue des boutiques obscures* – Los rios profundos –* « Crane, Mallarmé, Heidegger* » – *Historia de un deicidio** – « **Is the all world**

**a text ? »***– **Le corps comme arrière-texte,** *En famille** – *Instructions pour vivre sans peau** – Pérez-Galdós* – **Les circonstances**, *Le Savon** - **L'arrière-pays :** *Les ramblas finissent à la mer* – Notre-Dame de Paris, Le Paysan de Paris** –**Le blanc scriptural (Blanchot, Char)***

**6/ « Déclinaisons de l'arrière-texte » 2010-2011**

**Arrière-plans romanesques :** *Le tunnel** – **« L'arrière-texte dans la littérature personnelle : arrière-texte et texte fantôme »*** –Ville et roman naturaliste* – *Au cœur des ténèbres ; El sueño del celta*– Crônica de uma travessia** – Arrière-plan socio-culturel de la lecture, *Jean-Christophe**

**Fabriques du poème** : La littérature du Moyen-Âge entre appropriation et subversion* – L'écho chez Maeterlinck* – *La Seine** – **« Le *zaoum* de Khlebnikov : arrière-texte, *podtext*, *zatext*)* »**

**7/ « Les référents du littéraire » 2011-2012**

**Référence / référent*** – **Espace géographique – Westphal, *La géocritique** (2007) – Arrivé, « Toponymie et littérature*** » – **Un géographe lit** : *L'intimité de la rivière, Eaux étroites** – « Les lieux de l'Histoire* et les *topoï* de l'altérité » – *Les Soirées de Médan** – *La Forme d'une ville** – **Bayard, *Comment parler des lieux où l'on n'a pas été *?* (2012)** – **Monde extérieur / Monde intérieur ;** « Sylvia Plath* / Ted Hughes » – *El badio** - « Murs d'Aragon* » – *Résidente privilégiée** – *Quatrevingt-Treize** **– Psychothérapie institutionnelle :** Macedo, « Clinique de Dostoïevski (*Notes du sous-sol**) » – Chemla, « Le lieu de le fabrique [Ponge*] »

**8/ « Le corps à l'œuvre » 2012-2013**

**Penot-Lacassagne*, « Excrire le corps d'Artaud » – Inscrire /-excrire*. – Corps culturels :** « Fécondité poétique du boiteux* » – Roman péruvien et violence* – Romans de Yôko Ogawa* – *La Porte** **– Corps d'auteur et corps de lecteur :** « Écrits du corps enseignant* » – *Théâtre/ Roman** – « El otro », « Invitación »* – **Figurations littéraires :** Mallarmé et la « réciprocité corps-langage* » – *Monsieur Le Président*, *Les hérauts noirs*, *La Guerre de la fin du monde** – **L'indicible :** *Les Intermittences de la mort**

**9/ « Articuler le fantasme et l'histoire » 2013-2014**

**Fonyi, « Fantasme et narration littéraire* » – Fantasmer l'histoire, historiciser le fantasme –** Sade, Pasolini, *Histoire de Juliette*, *Salo, Théorème** – Hystérie et somatisation au XIX$^{e}$ siècle* – *Une nuit à Formentera** – *La nuit*

*où Bolivar trahit Miranda** – **<u>Médiations culturelles</u> :** « L'Ancêtre fabuleux* » – *La Guerre du feu* - La Nuit du Décret* –Aurélien* - Le Sermon sur la chute de Rome** – **Gayot*, « Histoire et littérature d'après Raymond Queneau »**

**10/ « La résonance lectorale » 2014-2015**

**<u>Résonance, fiction et vérité</u>** : **Pavel*, « Vérité et résonance » –** « *Here comes everybody ? **» – **<u>Harmonie / dissonance, d'une langue à l'autre</u>** : « L'*intranquillité** du traducteur » – « Inquiétantes résonances de la traduction* » – « Lecture et traduction* » – « Lire Larbaud* entre les langues » – *Du côté de chez Swann** **– <u>Arrière-texte et résonance</u> :** *Au revoir là-haut* – Lituma dans les Andes* – El boxeador polaco, Signor Hoffman** – Belevan, Cakderón* et le fantastique péruvien – De Rubén Darío à Yuri Herrera* – *O que resta dos mortos**

**Octobre 2013 : Marie-Madeleine Gladieu, Jean-Michel Pottier et Alain Trouvé, *L'arrière-texte Pour repenser le littéraire*, Bruxelles, Peter Lang.**

**2016 : tradução e apresetação, Maria de Jesus Cabral, João Domingues, Maria Herminía Laurel, *O Arrière-texte Para Repensar o literário*, dições pedago.**

***Dictionnaire des mythes de des concepts de la création* (dir. Jacques Poirier), Reims, Épure, 2015 :**
**« arrière-texte », p. 359-363**

## Références


1. Parcours (Alain Trouvé) – Mario Vargas Llosa, *La tante Julia et le scribouillard*, 1977, 1979 (Marie-Madeleine Gladieu). – Monique Wittig, *L'Opoponax*, 1964 (AT) – Juan Goytisolo, *Juan sin tierra*, 1975, 1977 ; Monique Lange, *Les cabines de bain*, 1982, 1991 (Emmanuel Le Vagueresse) – Vargas Llosa, *Lituma dans les Andes,* 1993, 1997 ; José Maria Arguedas, *Les Fleuves profonds*, 1958, 1960 (MMG) – Anne-Claude-Philippe de Caylus, *Contes*, 1741 (Émilie Bailly) – Malcolm Lowry, *Under the volcano*, 1947, 1949 (Christine Chollier) – Intertextualité et comparatisme (Sébastien Hubier)

2. Altérités (AT ; Antonio Dominguez Leiva ; SH) – Roberto Bolaño, *Nocturne du Chili*, 2000, 2002 (MMG) – Louis Aragon, *Blanche ou l'oubli*, 1967 (Maryse Vassevière) – *La Geste des Loherains, XII$^{e}$-XIII$^{e}$ siècle* (Jean-Charles Herbin) – Aragon, « Hölderlin »,, 1967, in *Les Adieux*, 1981 (AT) – Saint-John Perse, « Sécheresse » in *Chant pour un équinoxe*, 1975 (AT) – Paul Claudel, *Cent phrases pour éventails*, 1926 ; Victor Segalen, *Stèles*, 1912 (Hoai Huong Nguyen) – Michel Leiris, *L'Afrique Fantôme*, 1934, Louis Malle, *L'Inde Fantôme*, 2005 (Thangam Ravindranathan) – Carlos Fuentes, *Terra nostra,* 1975, 1979 (MMG) – Agustin Gomez-Arcos, *L'Agneau carnivore*, 1975 (EL) – « altérités génériques (CC)
3. Didier Martz : « philosophe, auteur et conférencier, animateur de cafés et de goûters de philosophie, chroniqueur et musicien pour enchanter le monde (Reims) ».– William Faulkner, *Sanctuaire*, 1931, 1933 (MMG) – Alejo Carpentier, *Le Partage des eaux*, 1953, 1955 ; *Le Siècle des lumières,* 1962, 1977 (Fabienne Viala) – Sylvie Germain, *Magnus*, 2005 (AT) – L'hyperrécit (Isabelle Krzywkowski) – Roman / peinture (AT) – Angela Carter (Julie Sauvage) – Vargas Llosa, *Éloge de la marâtre,* 1988, 1992 (MMG) – Pierre Klossowski, *Les Lois de l'hospitalité*, 1965 ; *La Cheminée*, mine de plomb, 1952-1953 (Nathalie Roelens) – Joachim Patinir, *Le Passage du Styx*, 1515-1524 ; Jorge Semprún, *La Montagne blanche*, 1986 (EL) – Rainer Maria Rilke, « Ich lerne sehen » 1910, *Carnets de Malte Laurids Bridge*, 1910 (SH) – Jacques Henric, *Erotica*, essai sur le peintre Antonio Saura, 2008 (JH)
4. « Peut-on voir le sens ? » (Vincent Jouve : 09/12/2008) – Julio Cortazar, *Continuité des parcs*, 1956 (Harry Belevan Mac Bride) – la *Queste del saint Graal*, 1220 (Laurence Hélix) – Elsa Triolet, *Écoutez-voir*, 1968 (AT) – Manuel Scorza, *Garabombo et l'invisible*, 1972 ; José María Merino, *Los Invisibles*, 2000 (MMG) – Javier Marías, *Mala indole*, 1998 (EL) – Luis Rafael Sánchez, *La guaracha del macho Camacho*, 1976 (MMG) – Robert Challe, *Les Illustres françaises*, 1713 ; Loaisel de Treogate, *Dolbreuse*, 1783 (Françoise Gevrey) – Robert Musil, *L'Homme sans qualités*, 1956 (Frédéric Sounac) – Jean-Marie-Gustave Le Clézio, *Le Procès-verbal*, 1963 (Sylvie Ferrando) – Antoine Volodine, *Alto solo*, 1991 ; Arnaud Delalande, *La Musique des morts*, 2003 ; Alain Fleischer, *La Hache et le Violon*, 2004 (Anne-Elisabeth Halpern)
5. Michel Arrivé, « Texte, pré-texte et intertexte chez Ferdinand de Saussure » – Patrick Modiano*, Rue des boutiques obscures*, 1978 (AT) –

Stephen Crane, *Le Bateau ouvert*, 2005 ; Stéphane Mallarmé, *Le démon de l'analogie*, 1945 ; Martin Heidegger, *Chemins qui n mènent nulle part*, 1962 (Christian Doumet) – Vargas Llosa, *Gabriel Garcúa Marquuez* :*Historia de un deicidio*, 1971 (MMG) –« Is the all world a text ? » (cité par Chloé Gauzi dans « Le monde comme arrière-texte chez Paul Auster ») – Marie Ndiaye, *En famille*, 1990 (TR) – Rafael Menjívar Ochoa, *Instructions pour vivre sans peau,* 2004, 2008 (Thierry Davo) – Benito Pérez-Galdós (Aline Molina) – Francis Ponge, *Le Savon*, 1967 (AT) – José Luis de Vilallonga, *Les ramblas finissent à la mer*, 1953 (EL) – Victor Hugo, *Notre-Dame de Paris*, 1831 ; Aragon, *Le Paysan de Paris*, 1926 (NR) – « L'arrière-texte et le blanc scriptural » (Jean-Baptiste Gousssard)

6. Ernesto Sábato, *Le tunnel*, 1948, 1986 (MMG) – « L'arrière-texte dans la littérature personnelle » (Françoise Aubès : « Mario Vargas Llosa et Julio Ramón Ribeyro ») – Ville et roman naturaliste (AM) – Joseph Conrad, *Au cœur des ténèbres*, 1899, 1925 *;* Vargas Llosa, *El sueño del celta ,*2010 (MMG) – Luis Cardoso, *Crônica de umma travessia*, 1997, 2000 (Roselis Batista) – Romain Rolland, *Jean-Christophe*, 1904-1912 (Jean-Michel Pottier) – La littérature du Moyen-Âge (LH) – Maeterlinck (Maria Cabral) – Francis Ponge, *La Seine*, 1950 (AT) – « Le *zaoum* de Vélimir Khlebnikov » (AEH)
7. Référence / Référent (AT – Pierre Frath) – Bertrand Westphal : 02/02/2012 – Toponymes dans *La Recherche du temps perdu* (MA) – Philippe Le Guillou, *L'intimité de la rivière*, 2011 ;Julien Gracq*, Eaux étroites*, 1976 (Daniel Oster, géographe) – « Lieux de l'Histoire » (Catherine Brégeaut) – Collectif, *Les Soirées de Médan,* 1880 (JMP) – Julien Gracq, *La Forme d'une ville*, 1985 (AT) – Pierre Bayard : 06/03/2012 – Silvia Plath, *Collected Poems*, [1981], (AEH) – Augusto Roa Bastos, *El badío*, 1960 (MMG) – « Murs d'Aragon, voix du silence » (Luc Vigier) – Maria Casarès, *Résidente privilégiée*, 1980 (Françoise Heitz) – Victor Hugo, *Quatrevingt-Treize*, 1874 (Régine Borderie) – Fiodor Dostoïevski, *Carnets du sous-sol*, 1864 (Heitor de Macedo) – Francis Ponge, *La Fabrique du pré*, 1971 (Patrick Chemla)
8. « Excrire le corps d'Artaud » (Olivier Penot-Lacassagne : 03/11/2012) – Inscrire/Excrire (AT)– Fécondité du boiteux (Karin Ueltschi) – Roman péruvien et violence (FA) – Yôko Ogawa (AEH) – Magda Szabo, *La Porte*, 1987, 2003 (Thérèse Zampaglione : 26/03/2013) – « Corps enseignant « (JMP) – Aragon, *Théâtre / Roman*, 1974 (AT) – Jorge Luis

Borges, *El otro*, [1999] ; Claudia Hernandez, *Invitación,* 2001 (Audrey Louyer) - Mallarmé et la « réciprocité corps-langage » (MC) – Miguel Angel Asturias, *Monsieur Le Président*, 1946, 1952 ; César Vallejo, *Les hérauts noirs*, 1918, 1969 ; M. Vargas Llosa, *La Guerre de la fin du monde*, 1981, 1983 (MMG) – José Sarramago, *Les Intermittences de la mort*, 2005, 2008 (RB)

9. Antonia Fonyi (24/09/2013) – « L'Ancêtre fabuleux » (KU) – D. A. F. de Sade, *Histoire de Juliette*, 1799 ; Pier Paolo Pasolini, *Salo ou les 120 journées de Sodome*, 1976, *Théorème*, 1986 (NR) – Sade (Florent Gilles) – Hystérie et somatisation (Céline Grenaud) – Michel Déon, *Une nuit à Formentera*, 1957 (EL) – Armas Marcelo, *La nuit où Bolivar trahit Miranda*, 2011 (MMG) – Jean Rosny aîné, *La Guerre du feu,* 1909 (JMP) – Michel del Castillo, *La Nuit du Décret*, 1981 (FH) – Aragon, *Aurélien*, 1944 (Marie-France Boireau) – Jérôme Ferrari, *Le Sermon sur la chute de Rome*, 2012 (AT) – Paul Gayot, *Raymond Queneau*, 1967.
10. Thomas Pavel est entre autres l'auteur de *Univers de la fiction*, 1988 – « Here comes everybody ? » [FW] : James Joyce*, Finnegans Wake*, 1939 ; Marguerite Yourcenar, *Mémoires d'Hadrien*, 1951 ; Le Clézio, *Tempête*, 2014 (AT) – « Intranquillité » (MC) – « Inquiétantes résonances » (Anikó Adám) – « Lecture et traduction » (Tiphaine Samoyault : 17 /03/2015) – « Lire Larbaud » (NR) – *Du côté de chez Swann* (JMP) – Pierre Lemaitre, *Au revoir là-haut*, 2013 (MFB) – M. Vargas Llosa, *Lituma dans les Andes*, 1993 (MMG) – Eduardo Halfon, *El boxeador polaco*, 2008 ; *Signor Hoffman*, 2015 (TD) – Belevan, Cakderón (AL) – De Rubén Darío à Yuri Herrera (Coralie Pressacco) – Polibio Alves, *O que resta dos mortos*, 2017 (RB)

<u>Abréviations :</u>

AA : Aniko Adam
AEH : Anne-Elisabeth Halpern
Al : Audrey Louyer
AM : Aline Molina
AT : Alain Trouvé
CC : Christine Chollier
EL : Emmanuel Le Vagueresse
FA : Françoise Aubès
FH : Françoise Heitz
JMP : Jean-Michel Pottier

KU : Karin Ueltschi
LH : Laurence Hélix
MA : Michel Arrivvé
MC : Maria Cabral
MFB : Marie-France Boireau
MMG : Marie-Madeleine Gladieu
NR : Nathalie Roelens
RB : Roselis Batista
SH : Sébastien Hubier
TD : Thierry Davo
TR : Thangam Ravindranathan